

Diplomatique et paléographie numérique
de nouveaux instruments de datation et
d'attribution ?



DIGITAL DIPLOMATICS 2011
TOOLS FOR THE DIGITAL DIPLOMATIST

Dominique STUTZMANN

Institut de Recherche et d'Histoire des Textes
École Pratique des Hautes Études
Digital Medievalist



Outline



- **Issues**
 - Diplomatics: 12th c. charters: Who? When? For whom?
 - Palaeographical Methodology
- **Tools and research**
 - Editions and their goals
 - From 'record type' to comprehensive 'digital editions'
- **Date and place of production: some new attributions**

Littera praegothica: a long transition?

DISON 13, fol. 61v^o A.D. 1109

Recessitq; sedechias a reg
actū est autē anno no
decimo decima die mensi
donosor rex babilonis ipse
eī in iherlm & circū dederu
in circuitu eī munitiones.
tas atq; uallata usq; ad u
sedechie nona die mensis;
in ciuitate nec erat panis
& interrupta est ciuitas.
tores nocte fugerunt p u
unt duplicē murū ad orr

A.D. 1213

iS, Bibl. vet. lat. 16200, fol. 1

Princip
te
noia

Reliqua
q
v
v

uctat

3707205



princeps nomine Abnguafe. in libro
suo que dicitur electionem & liboy noiauo pulchre
tudinem dixit qd hie ptholomeus fuit un in discipli
narū scientia ppotens pminent alit. Tanab; artibus
libelil. id est. geometra. et astriologia. r fecit libros
multos. de quoz uno iste e q megastri. cui signifi
catio est maior perfect que ad lingua arabica uole
tes qittere noiaueit Almagesti. Hic aut ore redi
cat fuit in alexanda. curi fideu osiderunt itru
mentis tempore regis adam. et alioy et sup osidatio
nel a brachis qd in rhodo expō est op fuit adid
Ptholomeus uero hie nō fuit un regū egypti. q
ptholomei uocati sūt sicut qdā extimant. si hoc
fuit. q nomen. ac si aliq uocaret colithe. aut de
lar. Hic aut in statu moderat fuit. colore alb.
icellit languis. libelol hūi redet in mar illa de

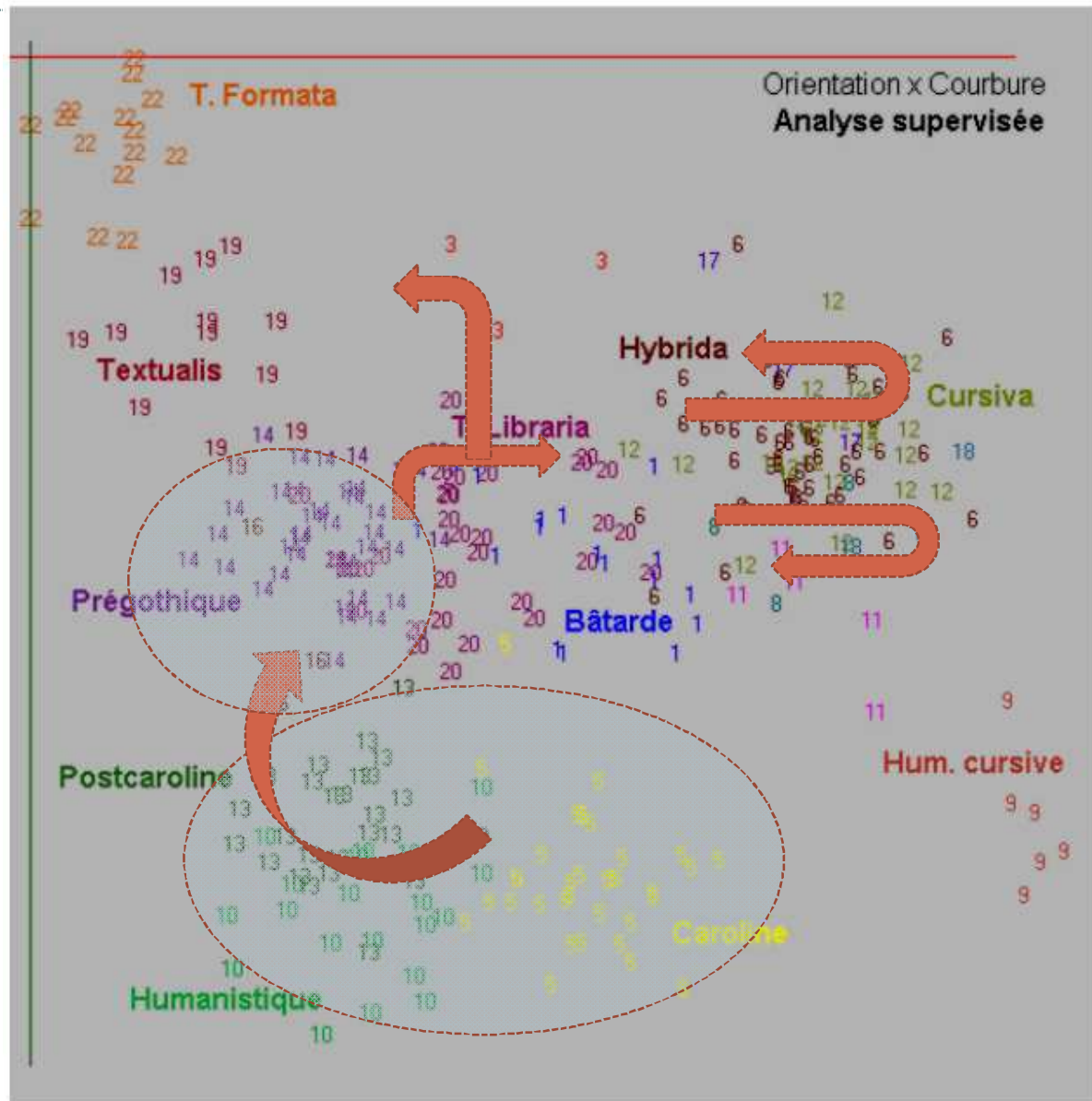
IL FUTURO NON
È
SCRITTO

**Praegothica
a crossroad**



Prae Gothica - a crossroad

Image-analysis and
script categorisation
(Graphem-project)



Morphology & Variability



ð ð ðð
20 21 22

g g
27 28

m m
5 33

r r r r r r r
34 35 36 37 38 39 40

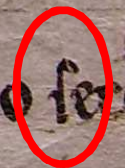
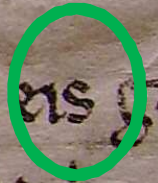
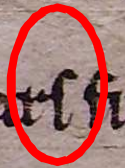
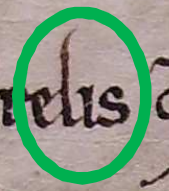
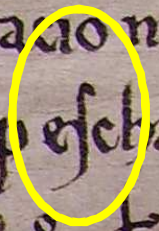
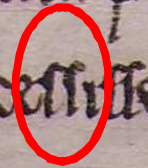
f s s̄ f f s
41 42 43 44 45 46

7 & & & & 7 7
63 64 65 66 67 68 69

m m
75 76

(figs: Derolez, *Palaeography of Gothic Manuscript Books*, 2003)

Ego ^{83.} ^{ARCHEPIS} ^{DE} ^{LA} ^{TR} ^{TE} ^{EPIS} dux burgund presentibz & futuris notu facio me
 dedisse & perpetuu concessisse deo & monachis byxie p eschan
 gio .x. modioz vini censualiū que hugo pat me qncta bo
 ne memorie eisdē monachi y remedio aīe sue & pdecessoz suoz
 dederat. annuatū apd beluā de clauso ducis qd est apd pomart
 recipienda. & p alijs q̄relis q̄ pdicti monachi adūsū me quere
 labunt. q̄ta vineam itinagio de pomart libe & absolute sic te
 nebā ppetuo possidenda. cui vinee pars fuit Rainauldi caude at
 m. & alia pars lucrais de baatel uocat. Ihanc vineam eis ga
 rantire teneor. Testes sūt Ponticell & ando feds cell cell. humi



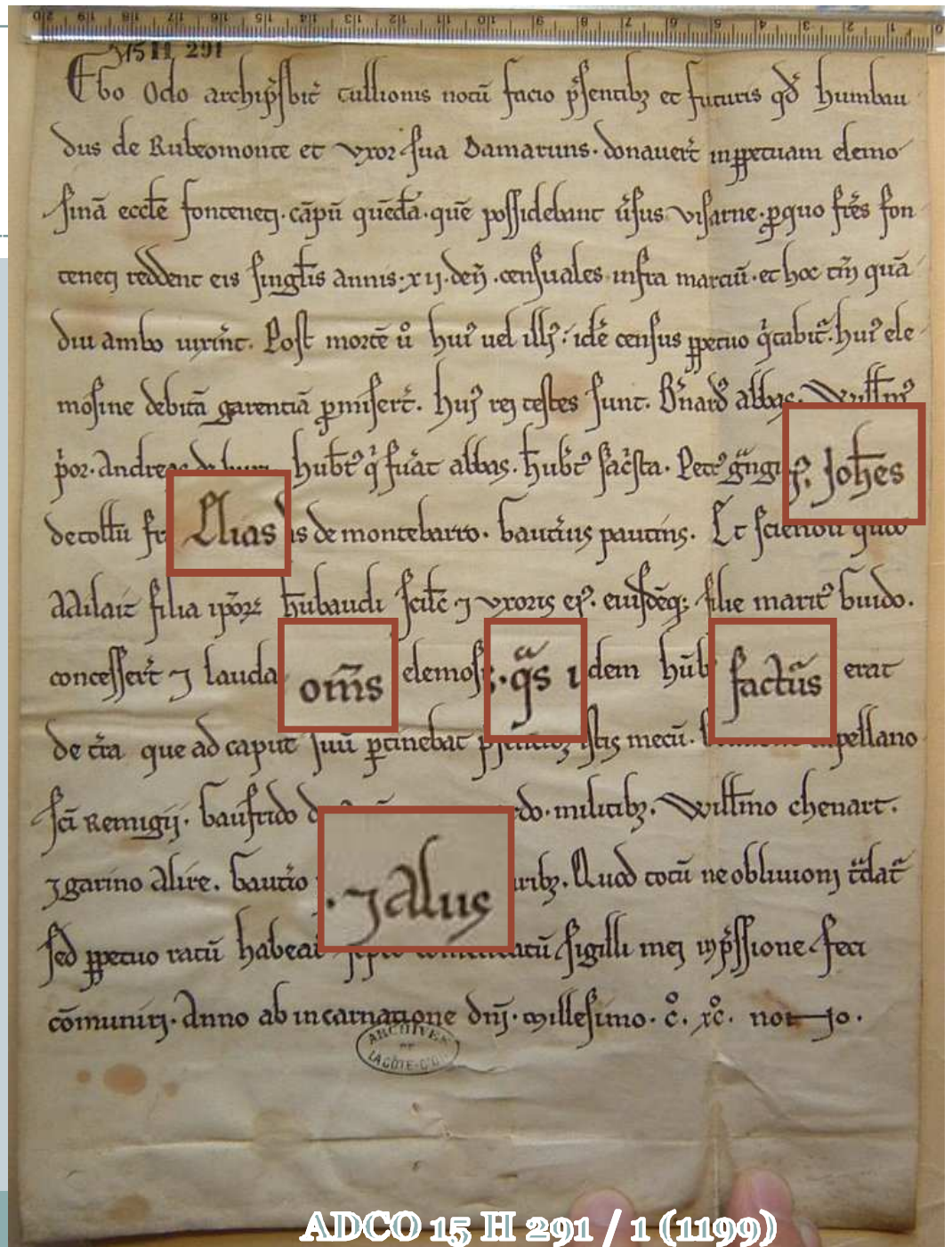
go filius **Willelmi** de quereu laudante uxore ipsius hugonis noie beneceloy. et
12 II 187
a. uinea quandam sitam in territorio de hart. in uiam que ducit Vorzaeu. et un
m. Hae uinea debet quinque munitus censuales annuatim soluendi. in festo bea
e punit in manu bonamici ppositi bne. que et huius rei obsidem dedit. se fi
na eis p uinea emergerit. Precepit etiam hoc ipm facere duobus filiis suis. s
uor burie. et henricus monachus. et petrus de hernaes comissus. et dñs ar
e prepositus berne. et reraud de sesie. et robertus pnceps. et Goo decan. ad
q; patris. hugonis scilicet qui uineam uendidit. et frim de buria pñens car
Nonagesimo

Collective scribal profile



- Scribal practice and graphetic system
- Context
 - **Position** in the word, in the line, in the phrase
 - **Meaning**
 - **Interaction**
- School : collective scribal profile

- **Context dependant forms**



Editing the shape of a text?



Edition



- **What is editing about?**
 - Seeing, Understanding, Communicating

Scriptural

Edition



- **What is editing about?**
 - Seeing, Understanding, Communicating

Script

Edition



- **What is editing about?**
 - Seeing, Understanding, Communicating



Edition



- **What is editing about?**
 - Seeing, Understanding, Communicating
- Should we do it **tacitly**?
 - => session on **Semantic Web**
 - => need of **ergonomic tools**



at nāfi oc helt h̄ amo
ti magnusi . oc fundusc
i brey ayiō . foro utru ō
amepal . oc mæto til sæt
tar . oc ḡpo m̄ þeima hæ-
tte . at mep þui at knv
ti þotti sem h̄ ætti ret til
mæli til noreḡ . þa hafpi
sarp̄ h̄ aflat oc brap̄ h̄ at
setit . Magnusi þotti

at nāfi oc helt h̄ amo
ti magnusi . oc fundusc
i brey ayiō . foro utru ō
amepal . oc mæto til sæt
5 tar . oc ḡpo m̄ þeima hæ-
tte . at mep þui at knv
ti þotti sem h̄ ætti ret til
mæli til noreḡ . þa hafpi
sarp̄ h̄ aflat oc brap̄ h̄ at
10 setit . Magnusi þotti

Ágrip : manuscrit AM 325 II 4°, fol. 15r et édition de Verner Dahlerup (1880). Exemple cité par Odd Einar Haugen,

« On the diplomatic turn in editorial philology » [en ligne]

<<http://www.dur.ac.uk/medieval.www/sagacof/haugen.htm>>

Manuscrit A

Pour lire un autre manuscrit, choisissez une lettre dans la marge de gauche et cliq

- MS *A* = Chantilly, Musée Condé 472
- MS *C* = ("Guiot"), Paris, Bibliothèque Nationale de France, fonds français
- MS *E* = Escorial, Real Monasterio de San Lorenzo M.iii.21
- MS *F* = Paris, Bibliothèque Nationale de France, f. fr. 1450
- MS *G* = Princeton, Firestone Library, Garrett 125
- MS *T* = Paris, Bibliothèque Nationale de France, f. fr. 12560
- *U* = édition critique Foulet-Uitti
- MS *V* = Vatican, Bibliothèque Vaticane, Regina 1725

FOLIO 196r [IMAGE](#)
COLUMN a

31 &LargeA-8; un jor dunea&s;cen&s;i&apost;o
32 fu uenu&s; deu&apost;&s; carl&apost;o&apost;
33 liroi&s; .ar. &et1;tenuet
34 cort ml&apost;t rice acham[add place=supralir
35 tele &com;me au jor e&s;tut
36 a&p-hbar;&s; mang&apost; ne&s;eremut
37 liroi&s;&puncl; d&apost;e&t-e; &s;e&s; &com;p
38 ml&apost;t ot en&s;ale bar&o-hbar;&s;
39 &et2; &s;ifu laroine en&s;anble
40 S iot aueuc li ceme &s;anble
41 M ai&apost;te bele dame cortoi&s;&s;e
42 B &n-hbar; parlant enlangue francoi&s;&s;e
43 &et2; Kel&s; qui ot &s;erui a&s; table&s;
44 M angoit aueuc le&s; &com;ne&s;table&s;
45 L a u .K. &s;eoit aumang&apost;
46 A tant e&s;uo&s; .j. ch&apost;r
47 &Q-vbar; uint acort ml&apost;t ace&s;me&s;

[C](#) [E](#) [F](#) [G](#) [I](#) [T](#) [U](#) [V](#)

[C](#) [E](#) [F](#) [G](#) [I](#) [T](#) [U](#) [V](#)

[C](#) [E](#) [F](#) [G](#) [I](#) [T](#) [U](#) [V](#)



Sollerti prudentia scōꝝ patrū institutū esse dinoscit. ut quicquid
a fidelib; scē ecclie tribuit. cartulis imp̄ssū memoriter teneatur. ne
tēporis labente curriculo oblitū. alicuius uolentia auferre
moleat. **H**ortū igit̄ consiliū p̄mo hūo n̄ro imitantes oppido ap-
p̄bamus. ac omib; christianis tā p̄sentib; quā futuris notificare cu-
ram. **H**ortū igit̄ d̄ni burgardus prior uirgiaci ex consensu totius
capituli sui totā terra quā habebat a uilla croalt usq; ad flumen
osere. et a rupe que est iuxta pontē karral usq; ad cumbā ray-
bo. absq; prato molendinarū sui. absq; ulla reclamatione don-
no Willermo abbi uallis scē marie cū ceteris fr̄ib; ibi d̄o mi-
litantib; eozq; successorib; libere donauit. et ad usul p̄p̄os-
nemora sua circūadiacentia. oscra inquantū sui iuris est ad

Editing charters with
letter-forms?

Fontenay20110901.xml x LaBussiere.xml x

TEI text group text front docDate

▽ TESTIMONIUM [1] Sollerti pvidentia sc̄oz patrū institutū esse dinoscit̄ ut quicqd̄ [2] a fidelib; sc̄e ecclie tribuit̄ kartulif imp̄ssū memoriter teneatur [3] ne tēporif labente curriculo oblitū alicujus violentia auferre [4] moliat̄. Horū igit̄ consiliū p modulo n̄ro imitantef oppido ap[5] pbamus ac omib; xpianif tā p̄sentib; quā futurif notificare cu[6] ramus quod donn^o burcardus prior virgiaci ex consensu tocius [7] capituli sui totā terrā quā habebat a villa croalt usq̄ ad flumen [8] ofcre et a rupe que est juxta pontē karral usq̄ ad cumbā ray[9]bo ab[10] prato molendinarii sui ab[11] ulla reclamatione don[12]no Willermo ab[13]i vallif sc̄e mariē cū ceterif fr̄ib; ibi d̄o mi[14]litantib; eo[15]zq̄ successorib; libere donavit et ad usuf p̄pos [16]nemora sua circūadjacentia ofcrā in quantū sui jurif est ad [17]piscandū et ad molendinū conftruendū si poterit fieri quod [18]fuis non noceat ovant̄ concessit. Pro hoc autē dono hugo [19]dux burgundie laudante uxore sua Mathilde cū omib; filiif [20]fuis odone hugone robto henrico Raimundo Walterio hanc [21]recōpensationē monachif virgiaci p̄buit videlicet in tota [22]tra flagi et veone tā in nemorib; quā in agrif usq̄ ad tēpus [23]quo hoc gestū ē inculta siquid in ea op̄arent p se aut per [24]homines in p̄dictif villif minime cōmorantef aut etiā cōmorante[25]s [26]sed nichil duci jure debentef om̄f reddit^o ad se p̄tinentef benigne [27]remisit et ab illif liberā eē in p̄petuū confirmavit. Si v̄ ceteri [28]homines inibi manentef et duci jure servientef in eadē tra [29]quicquā op̄ent̄ illi suisq̄ heredib; reddit^o soliti p̄solvent̄. Deniq̄ [30]constituit ne quis d̄no[31]z virgiacensiu qd̄ remiserat invadere [32]p̄sumeret, sed ecclia cui donabat̄ ex dono ducif inviolabil̄ posside[33]ret. Neve hoc quasi oblivioni traditū violare tēptaret aliquif p̄fan^o [34]totū p̄senti kartule subscriptoz testimonio

Attribu docDat Attribu when ana copyOf corresq exclude facs n next prev rend renditic sameAs select a At Entités Nom lt gt amp apos quot s-rond- s-long- s-long- e-cedill et-tiron et-tiron et-perl est-e-ti est-poir esse-er <x> Élé

graphem\Mes documents\IRHT\Fontenay - édition\Edition XML\LaBussiere.xml Transformation - réussie (0.7s) U+0000

TEI text group text body div1 p title

TESTIMONIUM Sollerti providentia sanctorum patrum institutum esse dinoscitur ut quicquid a fidelibus sanctę ecclesię tribuitur kartulif impressum memoriter teneatur ne temporif labente curriculo oblitum alicujus violentia auferre moliatur. Horum igitur consilium pro modulo nostro imitantes oppido aprobamus ac omnibus Christianis tam presentibus quam futuris notificare curamus quod donnus burcardus Prior virgiaci ex consensu tocius capituli sui totam terram quam habebat a villa *croalt* usque ad flumen ofcre et a rupe que est juxta pontem *karral* usque ad cumbam raybo absque prato molendinarii sui absque ulla reclamacione donno Willermo abbati vallif sanctę marię cum ceteris fratribus ibi deo militantibus eorumque successoribus libere donavit et ad usus proprios nemora sua circumadjacentia ofcram in quantum sui juris est ad piscandum et ad molendinum construendum si poterit fieri quod suis non noceat ovant er concessit. Pro hoc autem dono hugo dux burgundię laudante uxore sua Mathilde cum omnibus filiis suis odone hugone roberto henrico Raimundo Walterio hanc recom pensationem monachis virgiaci prebuit videlicet in tota terra *flagi* et *veone* tam in nemoribus quam in agris usque ad tempus quo hoc gestum est inculta siquid in ea operarentur per se aut per homines in predictis villis minime commorantes aut etiam commorantes sed nichil duci jure debentes omnes redditus ad se pertinentes benigne remisit et ab illis liberam esse in perpetuum confirmavit. Si vero ceteri homines inibi manentes et duci jure servientes in eadem terra quicquam operentur illi suisque heredibus redditus soliti persolventur. Denique constituit ne quis dominorum virgiacensium quod remiserat invadere presumeret, sed ecclesia cui donabatur ex dono ducis

perpetuum-pi
persName H
ice l'ędition de l

/it
TESTIMONIUM
TESTIMONIUM
title TESTIM
lb "1"
pro pro
sanct-s-long
r-rond-barrę-
tilde1-nasale-
tilde1-nasale-
tilde3-ur ur

[Haut de page](#)

Le texte normalisé

TESTIMONIUM

Sollerti providentia sanctorum patrum institutum esse dinoscitur ut quicquid a fidelibus sancte ecclesie tribuitur kartulis impressum memoriter teneatur ne temporis labente curriculo oblitum alicujus violentia auferre moliaur. Horum igitur consiliumpro modulo nostro imitantes oppido approbamus ac omnibus Christianis tam presentibus quam futuris notificare curamus quod donnus Burcardus priorVirgiaci ex consensu tocius capituli sui totam terram quam habebat a Villa Croalt usque ad flumen Oscre et a rupe que est juxta Pontem Karral usque ad Cumbam Raybo absque prato molendinarii sui absque ulla reclamatione dono Willermo abbati Vallis Sancte Marie cum ceteris fratribus ibi deo militantibus eorumque successoribus libere donavit et ad usus proprios nemora sua circumadjacentia oscram in quantum sui juris est ad piscandum et ad molendinum construendum si poterit fieri quod suis non noceat ovanter concessit. Pro hoc autem donohugo duxburgundie laudante uxore sua Mathildecum omnibus filiis suisodone hugone, roberto, henrico, Raimundo Walteriohanc recompensationem monachisvirgiaciprebuit videlicet in tota terra flagi et veone tam in nemoribus quam in agris usque ad tempus quo hoc gestumest inculta siquid in ea operarenturper se aut per homines in predictis villis minime commorantes aut etiam commorantes sed nichil duci jure debentes omnes redditus ad se pertinentes benigne remisit et ab illis liberamesse in perpetuum confirmavit. Si vero ceteri



Saved Charters

< Previous saved Charter

1 of 1 Next saved Charter >

Signature: AUR 1469 V 09

Haus-, Hof- und Staatsarchiv, Allgemeine Urkundenreihe

Graphics:

Recto Verso



View charter

Document Edit ? XML_Original XML_Sache XML_Formular XML_Referenz

expanded abbreviation
addition
deleted
correction
damage
special character
mistake
highlighted
superscript

regular klein

original Copies commentary appendix

gratia dux Burgundie, Lotharingie, Brabantie, Limburgie et
drie, Arthesii, Burgundie, palatinus Hannonie,
landie et Namurci, Sacrique Imperii marchio ac dominus
Frisie, Salinarum et Meclinie universis presentes litteras
inspecturis salutem Cum illustris princeps dominus
Sigismundus, dux Austrie, etc., per suas patentes litteras et propter causas in eis

Kontext
Intitulatio <intitulatio>

Mögliche Attribute
attributes values

Exploiting the collective scribal profile





Outside Fontenay's scriptorium



Fontenay (1154-1170)



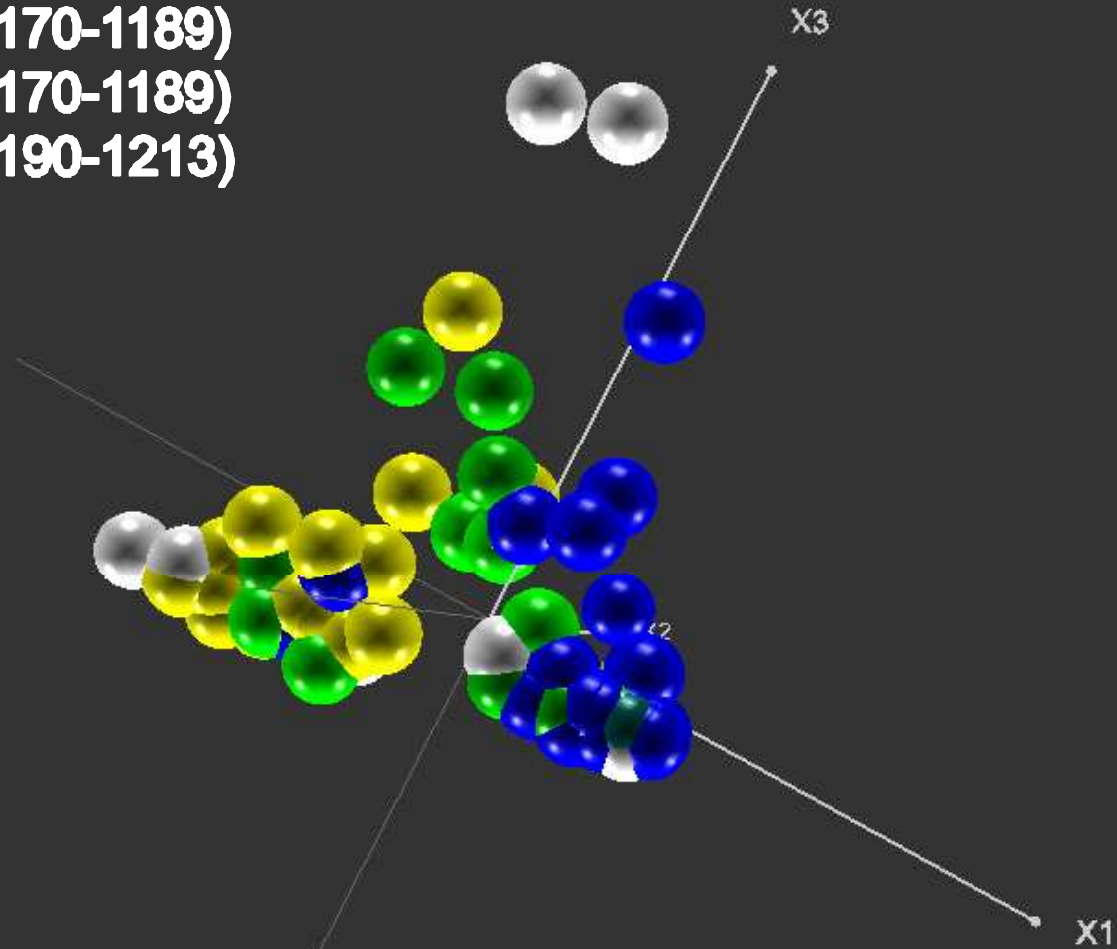
Fontenay (1170-1189)



Fontenay (1170-1189)

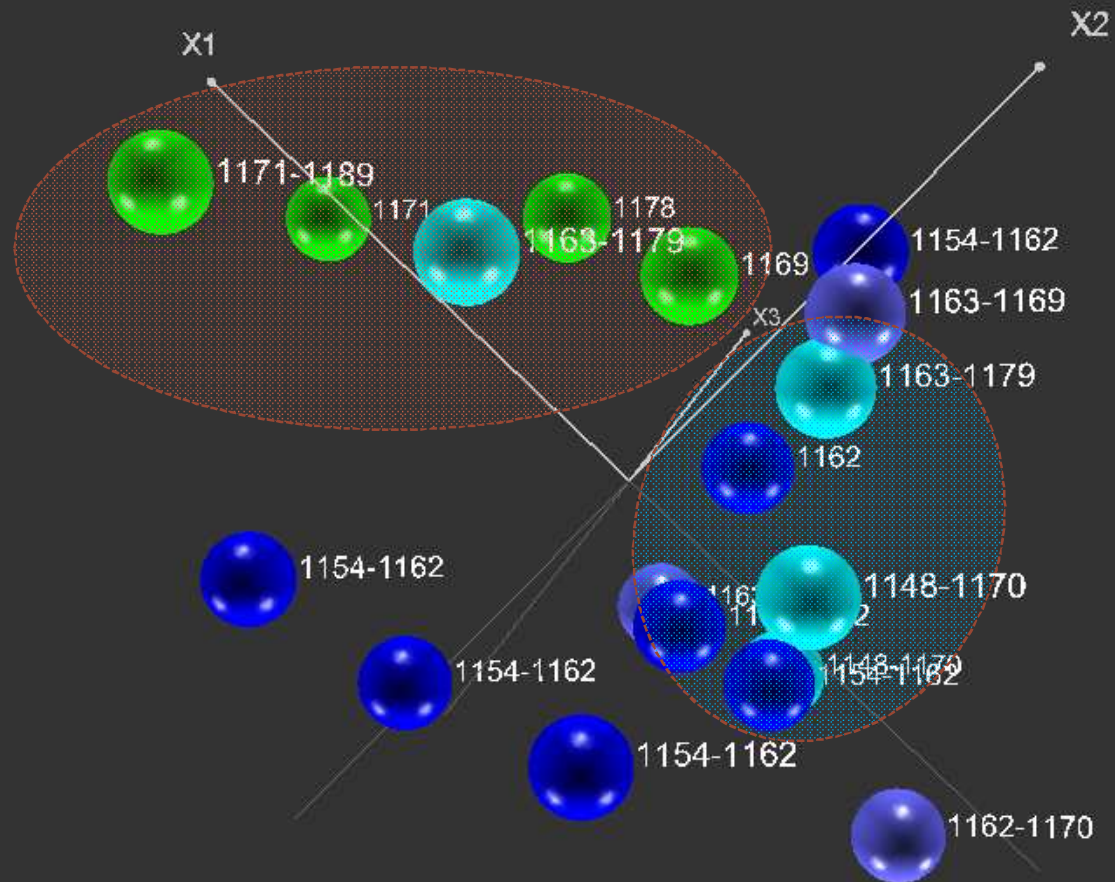


Fontenay (1190-1213)



Charters of Fontenay according to the use of uncial 'd'









- Fontenay (1154-1163)
- Fontenay (1163-1169)
- Fontenay (1170-1189)
- Fontenay : not dated

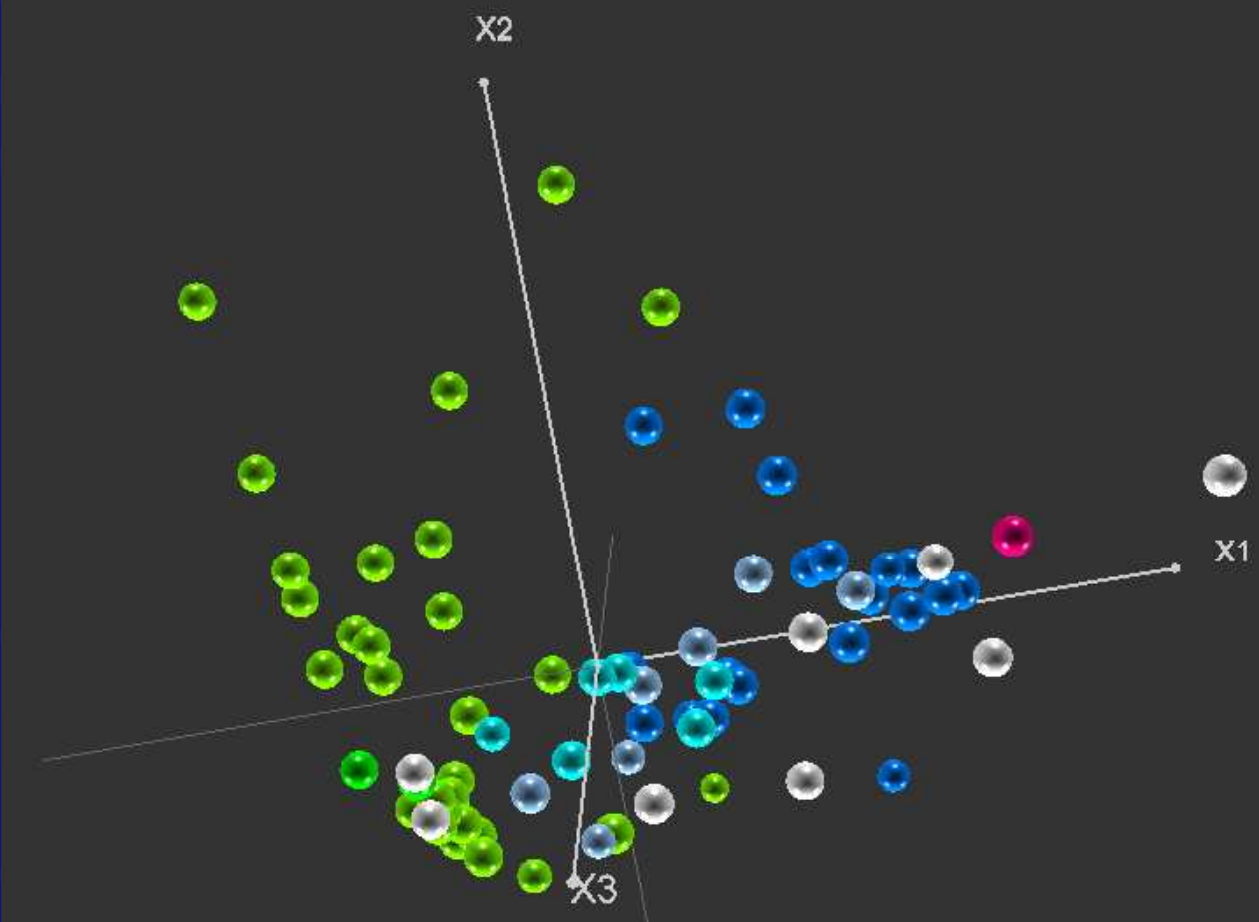


Asserting a charter's date according to the use of d ?

Infos mod.

convexe Couleur Nom Card.

	0	8
	1	19
	2a	6
	2b	7
	2c	2
	3	34
	0b	2
	0c	1
	2d	1
	LB	1



os mod.

Nom Card.

0 8

1 19

2a 6

2b 7

2c 2

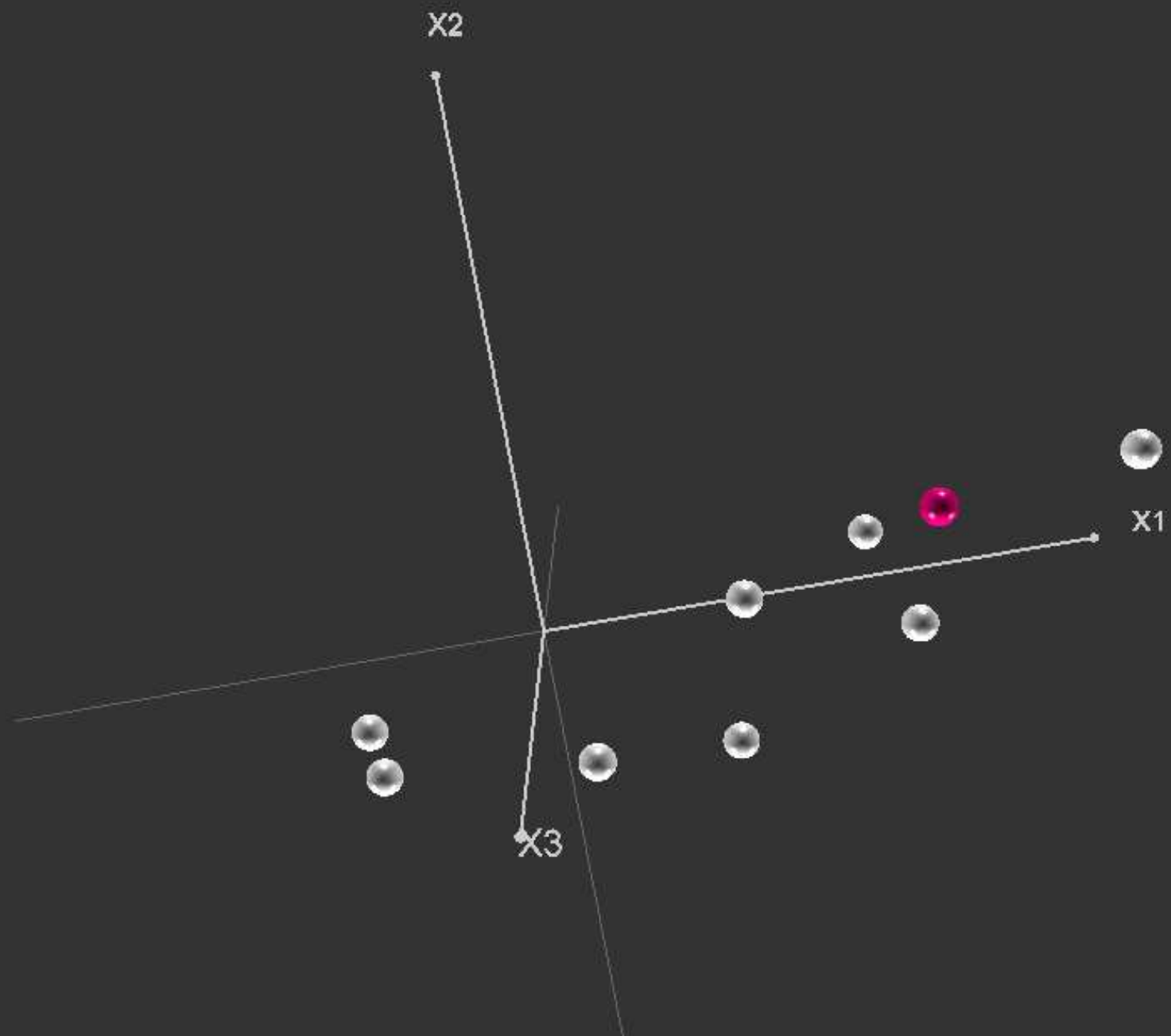
3 34

0b 2

0c 1

2d 1

LB 1



od.

Card.

8

19

6

7

2

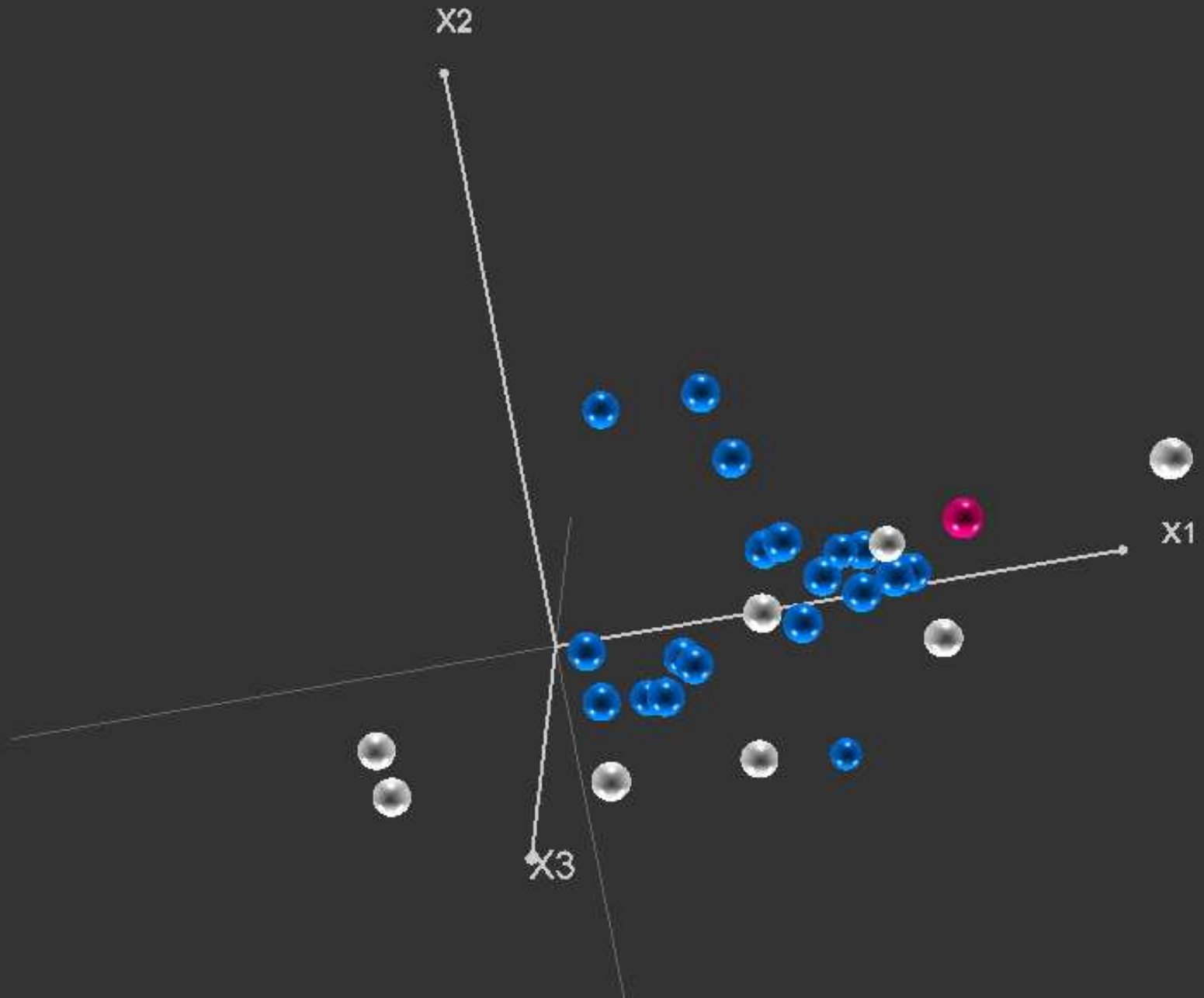
34

2

1

1

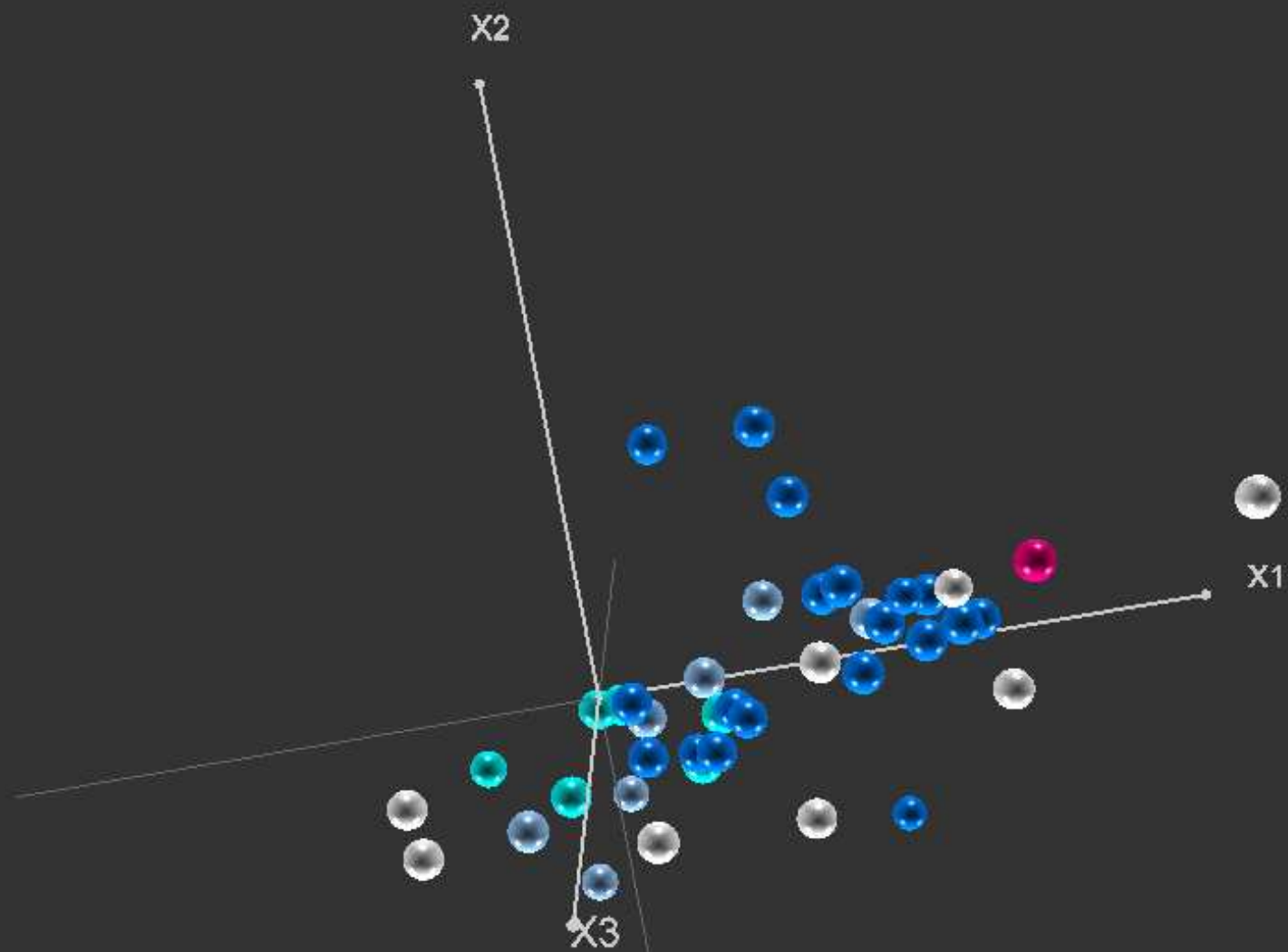
1



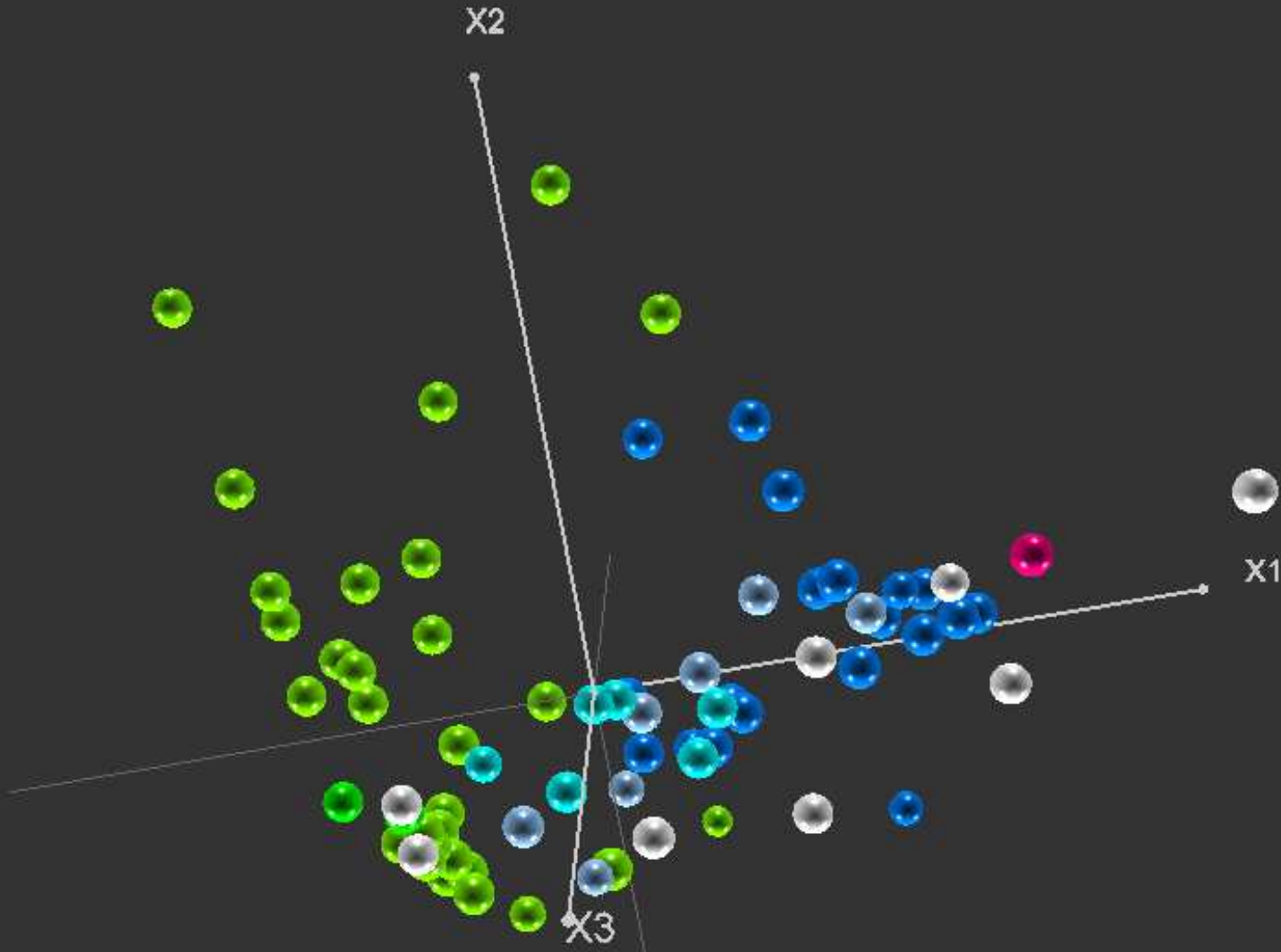
Infos mod.

eur Nom Card.

□	0	8
■	1	19
■	2a	6
■	2b	7
■	2c	2
■	3	34
■	0b	2
■	0c	1
■	2d	1
■	LB	1



Vom	Card.
0	8
1	19
2a	6
2b	7
2c	2
3	34
0b	2
0c	1
2d	1
LB	1



Todo List

- Do something
- Do something else
- Do more stuff
- Do that again



Results

- Not for writer identification
- A method for :
 - Coherence of a diplomatic production in a regional environment
 - Dating, identifying the producer
- A new comprehension of diplomatic script / production
 - Crossroad
 - 2-level evolution



Credits

- Nicolas Perreau / Michael Lauquin, Edition préliminaire des actes de La Bussière
- Stanislas Dehaene, Les Neurones de la lecture, Paris, 2007
- Explorer3D (M. Exbrayat/L. Martin, LIFO, Université d'Orléans)

<http://www.univ-orleans.fr/lifo/software/Explorer3D/>

- Thank you

